



Sales office and Warehouse:

Euro Shatal ApS
Murervej 5
DK-6710 Esbjerg V , DENMARK
Tel:(+45) 75168411
Fax: (+45)75168412
E-mail:euroshatal@shatal.com
www.shatal.com

Euro Shatal Deutschland GmbH
Wernher von Braun Str.3
D-86368 Gersthofen ,GERMANY
Tel:(+49) 8214609580
Fax:(+49)8214609581
E-mail:info@euroshatal.biz
www.euroshatal.de

ST122



**OPERATING INSTRUCTIONS & SPARE PARTS LIST
POWER TROWELS**

**MANUAL & RESERVEDELSLISTE
GLITTEMASKINE**

**MANUAL & ERSATZTEILLISTE
FLÜGELGLITTER**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES Y LISTA DE RECAMBIOS
FRATASADORA**



ENGLISH
CE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate CE Directives, both in its basic design and construction. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our expressed approval.

Product: Power Trowels Model : **ST122**

The said product has been sound tested per Directive 2000/14/EC

Conformity Assessment Procedure	Measured sound power level	Guaranteed sound power level
Annex VI	87 dB(A)	89 dB(A)

Relevant CE Machinery Safety Directives : **2006/42/EC, 2004/108/EC, pr EN 12649, 2000/14/EC**

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current CE Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company's management.

DANSK
CE OVERENSTEMMELSEDEKLARATION

Vi erklærer hermed, at det nedenstående produkt er fremstillet i overensstemmelse med de tilhørende og fundamentale sikkerheds- og sundhedsbetingelser fra de behørlige CE direktiver, både i dets grundliggende formgivning og konstruktion. Denne deklaration vil ophøre med være gyldig, hvis der bliver foretaget nogen som helst ændring på maskinen uden vores tydelige tilladelse.

Produkt: Glitemaskine Model : **ST122**

Dette produkt er blevet støjtestet jf. direktiv 2000/14/EC

I overensstemmelse med vurderingsprocedure	Målt lydstyrkeniveau	Garanteret lydstyrkeniveau
Annex VI	87 dB(A)	89 dB(A)

Relevant CE maskinsikkerhedsdirektiv : **2006/42/EC, 2004/108/EC, pr EN 12649, 2000/14/EC**

Der er foretaget interne forholdsregler for at sikre, at produkter, der er fremstillet i serieproduktion, altid efterlever foreskrifterne fra gældende CE direktiver og relevante standarder. Underskrifterne har tilladelse til at representere og handle på vegne af firmaets ledelse.

DEUTSCH
CE BESTÄTIGUNG VON DEKLARATION

Wir erklären, dass das beschriebene Produkt sich an die relevante, fundamentale Sicher- und Gesundheits-behörden in die passende CE Direktiven richten, auch in seinem grundsätzlichen Design und Konstruktion. Diese Deklaration verliert seine Gültigkeit, falls irgend eine Modifikation auf der Maschine ohne unsere Zulassung gemacht wird.

Produkt: Flügelglitter - Modell : **ST122**

Das genannte Produkt ist von der Direktiv 2000/14/EC getestet worden

Gemäss Prozedure	Gemessen Lautstärke	Garantierte Lautstärke
Annex VI	87 dB(A)	89 dB(A)

Relevante CE Maschinesicherheitsdirektiven : **2006/42/EC, 2004/108/EC, pr EN 12649, 2000/14/EC**

Wir haben interne Vorsichtsmassnahmen genommen, die Einheiten der Serienproduktion immer laut die Verlangen der laufenden CE Direktiven zu sichen und die relevanten Standarden zu erfüllen.

Die Signaturen sind in Auftrag der Management der Firma repräsentiert.

ESPAÑOL
DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Nosotros declaramos que el producto descrito a continuacion cumple con los requerimientos fundamentales de seguridad y salubridad relevantes de las Directivas CE correspondientes, tanto en su diseño basico como en su produccion. Esta declaracion sera anulada si se efectua cualquier cambio en la maquina sin nuestro expreso consentimiento.

Producto: fratasadora modelos : **ST122**

El producto ha sido controlado de acuerdo a la Directiva 2000/14/EC

Procedimiento de conformidad	Nivel de potencia de sonido medida	Nivel de potencia de sonido garantida
Annex VI	87 dB(A)	89 dB(A)

Directiva Relevante: CE Machinery Safety Directives : **2006/42/EC, 2004/108/EC, pr EN 12649, 2000/14/EC**

Fueron tomados los recaudos necesarios para asegurar que las unidades producidas en serie cumplan en todo momento con las Directivas CE vigentes y los standares relevantes. Los signatarios estan autorizados para representar y actuar en nombre de la Direccion de la Compania.

**Murervej 5
DK-6710 Esbjerg V , Denmark
Tel:(+45) 75168411
Fax: (+45)75168412
E-mail:euroshatal@shatal.com**

**Josef Levy
GENERAL MANAGER**



Esbjerg V, October 2008

ENGLISH

- Laws governing safety aspects on machinery may vary between countries but the following guides will be useful to all operators:
- Before starting, carefully read the machine maintenance and operating manual and follow all the instructions.
- Use unleaded fuel only, for gasoline engines.
- Never operate the machine without the belt guard.
- Keep hand and feet away from moving parts while the machine is running.
- Do not operate the machine in closed places and inflammable environment.
- Operating the machine is advisable only with good lighting conditions.
- Hearing protection must be worn.
- Foot protection must be worn.
- Do not touch hot surfaces.

DANSK

- Sikkerhedsløvgivningen på maskiner kan være forskellige landene imellem, men de følgende retningslinier er nyttige for alle operatører.
- Før start, venligst læs maskinens service og brugsanvisning, følg alle instruktioner nøje.
- Brug kun blyfri bensin, til alle bensin motorer.
- Brug aldrig maskinen uden remskive beskyttelse.
- Hænder og fødder skal holdes væk fra alle bevæglige dele når maskinen kører.
- Brug ikke maskinen i lukkede rum, eller ved brandfarlige områder.
- Anvend maskinen kun når der er god belysning.
- Hørevern er altid påbudt.
- Sikkerhedssko er altid påbudt.
- Rør aldrig ved varme flader.

DEUTSCH

- Die Sicherheitsgesetze für Maschinen können verschieden sein, aber die folgende anleitungen sind für alle operatoren verbindlich.
- Vor Arbeitsbeginn bitte Bedienungs – und Wartungsanleitung sorgfältig lesen und allen Empfehlungen folgen.
- Bitte nur bleifreies Benzin benutzen, bei allen Benzinmotoren.
- Bitte die Maschine nie ohne Keilriemengehäuse benutzen.
- Bitte Hände und Füße entfernt halten von allen beweglichen Teilen während die Maschine läuft.
- Bitte die Maschine nicht in feuergefährlichen oder geschlossenen Räumen benutzen.
- Bitte nur die Maschine benutzen wenn eine gute Beleuchtung vorhanden ist.
- Gehörschutz muss immer getragen werden.
- Sicherheitsschuhe müssen immer getragen werden.
- Heisse Flächen bitte nicht berühren.

DUTCH

- Wetgeving inzake veiligheidsaspecten van machines kunnen verschillen naargelang het land. Volgende gids kan door iedere gebruiker gebruikt worden.
- Voor het starten zorgvuldig de instructiehandleiding doorlezen, alle instructies moeten gevolgd worden.
- Alleen loodvrije benzine gebruiken, bij benzinemotoren.
- Nooit de machine gebruiken zonder V-snaarbescherming.
- Houd altijd handen en voeten weg van bewegende delen terwijl de machine loopt.
- Gebruik de machine niet in gesloten en brandgevaarlijke ruimtes.
- Gebruik alleen de machine bij goede verlichting.
- Gehoorbescherming moet altijd gedragen worden.
- Veiligheidsschoenen moeten altijd gedragen worden.
- Nooit warme vlakken aanraken.

ESPAÑOL

- Las leyes referentes a seguridad en el trabajo pueden cambiar de país en país. Las siguientes directivas son de provecho para todos los usuarios:
- Antes de usar la máquina por primera vez, lea cuidadosamente el Manual de Instrucciones y siga todas las instrucciones, precauciones y advertencias.
- En los motores a gasolina use solo gasolina sin plomo..
- Nunca opere la máquina sin la guarda de poleas o la guarda de disco de corte.
- Mantenga manos y pies alejados de partes móviles mientras la máquina está en funcionamiento.
- No utilice la máquina en espacios cerrados o en ambientes inflamables.
- Se recomienda utilizar la máquina solamente con buena iluminación.
- Utilice protección para los oídos.
- Utilice calzado de seguridad para trabajar con la máquina.
- No toque superficies calientes de la máquina.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

ENGLISH

MODELS	ST122 ROBIN GASOLINE M12800	ST122 HONDA GASOLINE M12800.A
Cat. No.		
WEIGHT		
Net Weight	kg. 113	117
OPERATION DATA		
Max. Operating speed (At Engine speed 3600 rpm)	rpm 145	145
No.Of blades	4	4
DRIVE MOTOR		
Model	Robin EX27 Recoil start	Honda GX240 Recoil start
Output	HP 9	8
Engine speed	rpm 3600	3600
Fuel tank	litres 5.5	6
Engine oil SAE 15W/40	0.85	1.1
NOISE AND VIBRATIONS		
Sound power level according to BS 5969 type 2 & IEC 651 (*)		
Low idle LwA=dB(A)	87	87
Vibration values a=m/s ²	The hand – arm vibration values according to ISO 5349 1.8	1.8

(*) The above noise level and vibration values were determined at normal speed of the engine.
During operation these values may differ because of the actual operational conditions.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

DANSK

MODEL	ST122 ROBIN BENZIN M12800	ST122 HONDA BENZIN M12800.A
Kat. Nr.		
VÆGT		
Nettovægt	kg. 113	117
BRUGSINFORMATION		
Max.omdrejninger i min. o.m. (v. motoren omdrejn. 3600o.m.)	145	145
Antal blade	4	4
HØVEDMOTOR		
Model	Robin EX27 Rekylstart	Honda GX240 Rekylstart
Ydelse - HK	9	8
Motoromdrejningshastighed – o/m	3600	3600
Brændstoftank - liter	5.5	6
Motorolie - liter SAE 15W/40	0.85	1.1
STØJ OG VIBRATIONER		
Lydstyrke jf. BS 5969 type 2 & IEC 651 (*)		
Tomgang LwA=dB(A)	87	87
Vibrationsværdier A=m/s ²	Hånd – arm vibrationsværdier jf. ISO 5349 1.8	1.8

(*) De ovennævnte støjniveau- og vibrationsværdier er bestemt ud fra normale omdrejninger på motoren.
Disse værdier kan variere under kørslen pga. de aktuelle arbejdsforhold.

TECHNISCHE DATEN

DEUTSCH

MODELL	ST122 ROBIN BENZIN M12800	ST122 HONDA BENZIN M12800.A
Kat. Nr.		
GEWICHT		
Nettogewicht	kg. 113	117
KOMPRESSIONSDATEN		
Max. Umdrehungen (Bei Motorumdreh. 3600 upm)	upm 145	145
Anzahl Blätter	4	4
MOTOR		
Modell	Robin EX27 Rückstoss start	Honda GX240 Rückstoss start
Leistung	PS 9	8
Motorumdrehungen	u/m 3600	3600
Brennstofftank	liter 5.5	6
Motoröl SAE 15W/40	0.85	1.1
GERÄUSCH UND VIBRATIONEN		
Geräuschniveau laut BS 5969 Type 2 & IEC 651 (*)		
Lehrlauf LwA=dB(A)	87	87
Vibrationswert a=m/s ²	Der Handgriff – Armvibrationswert gemäß ISO 5349 1.8	1.8

(*) Die erwähnten Geräusch- und Vibrationswerten sind bei normaler Lautstärke bestimmt.
Während die Operation dieser Werten können verschieden sein auf Grund der aktuellen,
operationellen Arbeitzustandes.

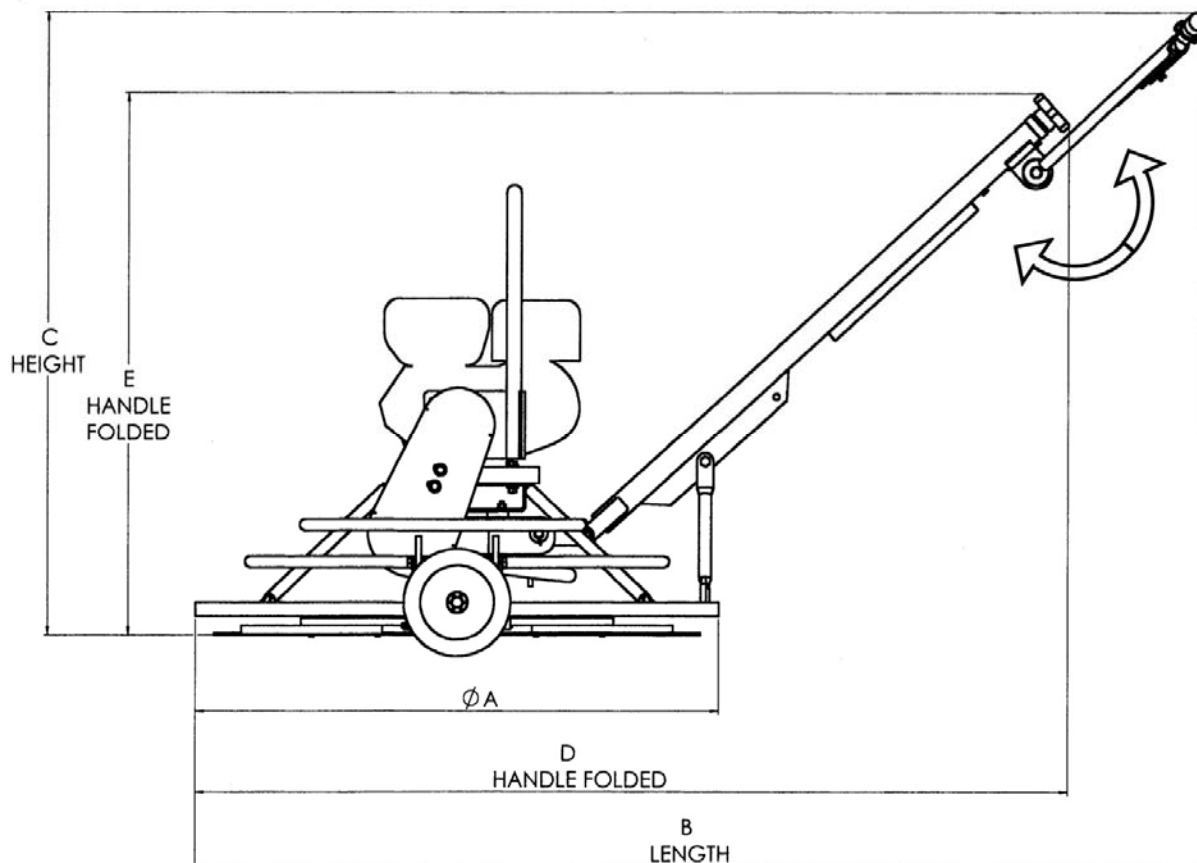
ESPECIFICACIONES TECNICAS

ESPAÑOL

MODELLOS	ST122 ROBIN GASOLINA M12800	ST122 HONDA GASOLINA M12800.A
Nr. Catalogo.		
PESO		
Peso Neto	kg. 113	117
DATOS DE OPERACION		
Velocidad Max.de Operacion (Motor a 3600 r.p.m.)	rpm 145	145
Numero de Palas	4	4
MOTOR		
Modelo	Robin EX27 Arranque manual	Honda GX240 Arranque manual
Potencia	HP 9	8
Rotaciones de Motor	rpm 3600	3600
Tanque de Combustible	litros 5.5	6
Acete de motor SAE 15W/40	0.85	1.1
EMISION SONORA Y VIBRACION		
Nivel de Emision Sonora de acuerdo a BS 5969 type 2 & IEC 651 (*)		
Baja en Vacio LwA=dB (A)	87	87
Valores de vibracion a=m/s ²	Valores de Vibracion mano - brazo segun la Directiva EN ISO 5349 1.8	1.8

(*) Los niveles de emision sonora y vibracion han sido establecidos con el motor girando al numero de revoluciones normal. Durante el uso esto valores pueden ser diferentes de acuerdo a las condiciones en las que opere la maquina.

DIMENSIONS – MÅL – MASSEN - DIMENSIONES



MODEL MODEL MODELL MODELO	ØA	B Length Længde Länge Largo	C Height Højde Höhe Alto	D Handle folded Håndtag Ned- foldet Hand-griff unten Manillar doblado	E Handle folded Håndtag Ned- foldet Hand-Griff unten Manillar doblado	Net Weight Nettovægt Nettogewicht Peso Neto			
						Kg			
	mm	mm	mm	mm	mm	ROBIN EX-17	ROBIN EX-27	HONDA GX-160	HONDA GX-240
ST122	1200	2050	700&1100	1700	940	-	113	-	117



ENGLISH

TRANSPORT TO WORK SITE :

- To avoid burns or fire hazards, let engine cool before transporting machine or storing indoors.
- Turn fuel valve to the off position and keep the engine level to prevent fuel from spilling.
- Tie the machine to the vehicle to prevent sliding or tipping over.

INSTRUCTION FOR LIFTING MACHINE: SEE PICTURES 18 PAGE 9

- Never walk or stand under a machine being lifted.
- Use only the frame lifting hook (1) for lifting the machine.
- Use only tested and authorised lifting equipment.

OPERATION:

ENGINE CHECK BEFORE STARTING

1. Fill fuel tank.
2. Check oil level in engine crankcase and top up necessary type of oil according to manufacturer's instructions.
3. Lift the wheels. (See Picture 1 Page 9)
4. Open the extension handle and adjust to a comfortable working height.

STARTING THE ENGINE - SEE PICTURES 1-6 PAGE 9 – HONDA GX-240 ; SEE PICTURES 10 -14 PAGE 9 – ROBIN EX27

OPERATING THE MACHINE

NOTE

Always operate the trowel using the Dead Man Control Handle. Always ensure that the black knob is in the outward position. Do not operate with this knob in the inward position. This is to be used only when or during starting the engine.

Assembly of the float disc - (See Picture 19 Page 9)

1. Place the trowel on to the float disc.
2. Rotate the blades so that the blades move underneath the 4 L shaped brackets.
3. Rotate the blade adjustment knob so that the blades rise.
4. Ensure that there is sufficient pressure on the blades and that the disc is tightly attached to the trowel.

NOTE

The trowel is to be used only by experienced operators. They must have the knowledge of when the concrete is ready to be troweled, the angle of the blades and the operating speed. These instructions should be used as general guidance only.

Floating concrete

Use the float disc or the blades set at a small angle for floating.

The concrete should be sufficiently set before the floating operation takes place. This must be determined by the operator.

Floating is done at a low speed. To have the machine move to the right bear down slightly on the handle. Lift gently on the handle to have machine move to the left. Do not operate machine in one spot but keep it moving over the surface for either floating or finishing of concrete. If machine is allowed to stand in one spot while not operating, lift up on the handle to break loose the suction on the trowels and move to a new spot before starting to operate the machine.

Finishing concrete

The finishing operation is carried out with the blades set at a large angle and at a high speed.

STOPPING THE ENGINE OPERATOR POSITION - SEE PICTURES 7-9 PAGE 9 – HONDA GX-240 ; SEE PICTURES 15-17 PAGE 9 – ROBIN EX27

DANSK

TRANSPORT :

- For at undgå ild og ildspåsettelse, lad motoren køle af før den transporteres og lagres indendørs
- Luk benzindækslet og hold motoren vandret for at undgå benzinudslip
- Bind maskinen fast på køretøjet for at undgå, at den skal falde af eller vælte under transporten

ANVISNINGER FOR LØFTNING AF MASKINEN : SE BILLEDER 18, SIDE 9

- Gå eller stå aldrig under maskinen når den er løftet
- Benyt kun rammeløftegrebet (1) for løftning af maskinen
- Benyt kun godkendte og sikre løftemekanismer.

DRIFT:

MOTORCHECK FØR START

1. Fyld brændstof på tanken
2. Check olieniveau i krumtamphuset og fyld op om nødvendigt med den type olie, motorproducenten foreskriver
3. Løft hjulene. (See Foto 1 Page 9)
4. Fold forlængerhåndtaget ud og tilpas det til den bedst mulige arbejdshøjde.

MOTOREN STARTES - SE BILLEDERNE 1-6, SIDE 9 – HONDA GX-240 ; SE BILLEDERNE 10-14, SIDE 9 – ROBIN EX27

BETJENING AF MASKINEN

VIGTIGT

Kør altid med dødmandshåndtaget inde samtidig med at du sikrer dig, at den sorte knap er ude. Du må ikke køre med knappen inde. Den skal kun bruges, når maskinen skal startes.

Montering af glitteskive - (See Foto 19 Page 9)

1. Placer glittmaskinen ovenpå glitteskiven.
2. Roter glittebladene så at bladene neden-under får fat i de 4 påsvejste beslag på glitteskiven.
3. Roter bladenes tilpasningsknap så at bladene får fat.
4. Sørg for at der er nok pres på bladene og glitteskiven er fastgjort godt til glitte-maskinen.

VIGTIGT

Glittmaskinen må kun anvendes af erfarne brugere. De må have kendskab til, hvornår man kan behandle betonen, til vinklen på bladene og brugshastigheden. Disse instruktioner skal dog kun tages som vejledende.

Behandling af betonen

Anvend glitteskiven eller bladsættet til et mindre område, der skal glittes.

Betonen skal være tilpas behandlet, før man påbegynder glitningen. Dette skal afgøres af brugeren.

Glitning skal gøres ved lav hastighed. Ved at trykke lidt ned på håndtaget, får du maskinen til at gå lidt til højre. Slip lidt på håndtaget og maskinen går lidt til venstre. Maskinen skal køres jævnt over overfladen. Den må ikke køre på samme sted hele tiden for at glitte jævnt eller sørge for en passende finish af betonen. Når du er færdig det ene sted, løft op i håndtaget for at afbryde arbejdet dér og flyt den til det nye arbejdssted, før arbejdet fortsætter.

Afslutning af glitningen

Det afsluttende arbejde gøres med bladsættet med den størst mulige vinkel på og ved høj hastighed.

HVORDAN MOTOREN STOPPES, BETJENINGSPOSITION - SE BILLEDERNE 7-9, SIDE 9 – HONDA GX-240 ; SE BILLEDERNE 15-17, SIDE 9 – ROBIN EX27



DEUTSCH

TRANSPORT ZUR ARBEITSSTELLE :

- Um Brennen oder Feuerfalle zu verhindern, lassen Sie den Motor abkuehlen bevor dessen Transportierung oder Lagerung im Haus.
- Schliessen Sie die Benzinklappe und halten Sie den Motor waagrecht um Benzinverlust zu verhindern.
- Binden Sie die Maschine auf dem Fahrzeug fest um Gleiten oder Umkippen zu verhindern.

ANWEISUNGEN ZUM HEBEN DER MASCHINE : SIEHE FOTO 18 SEITE 9

- Gehen oder stehen Sie nie unter einer Maschine die gehoben wird.
- Benutzen Sie nur den Rahmenhebegriff (1) zum Heben der Maschine.
- Benutzen Sie nur geprüfte und glaubwürdige Hebegeeraete. Vor dem Heben pruefen Sie ob die Gummipuffer und der Schutzrahmen korrekt befestigt und unbeschadigt sind.

BETRIEB :

MOTOR KONTROLLIEREN BEVOR START

1. Der Benzintank füllen
2. Der Ölstand im Motorcrankbox kontrollieren und auffüllen wenn notwendig laut der Manual des Produzentens
3. Die Räder hochheben. (See Foto 1 Seite 9)
4. Der Verlängerungsgriff öffnen und an eine komfortablen Arbeitshöhe passen.

DER MOTOR STARTEN - SIEHE FOTO 1-6, SEITE 9 – HONDA GX-240 ; SIEHE FOTO 10-14, SEITE 9 – ROBIN EX27

DER MASCHINE IM GEBRAUCH

WICHTIG

Immer der Flügelglitter mit die Sicherheitsfahrerschaltung benutzen. Immer sichern dass der schwarze Knopf aus ist. Nicht die Maschine mit der Knopf innen benutzen. Nur bei Starten des Motors muss dieser Knopf innen sein.

Montierung der Glätteplatte - (See Foto 19 Seite 9)

1. Der Flügelglitter auf der Glätteplatte stellen.
2. Die Flügel drehen so dass the Flügel unter die 4 angeschweiste Beschläge kommen.
3. Rotiere der Blattjustierknopf wobei die Blätter aufsteigen.
4. Bitte sichern dass genug Druck an die Blätter sind und dass die Platten straff an der Flügelglitter gemacht sind.

WICHTIG

Die Flügelglitter muss nur von erfahrene Gebrauchere verwendet werden. Sie müssen Erfahrung haben wann der Beton für eine Glitterung bereit ist sowie wie die Blätter and der Verwendungsgeschwindigkeit kennen. Diese Instruktion ist nur als generelle Hinweis zu verstehen.

Glatten der Beton

Der Glätteplatte oder der Blattsatz wenn einer kleine Ecke geglättet werden soll. Der Beton soll genug trocken sein bevor Sie mit Glatten der Beton anfangen. Der Gebraucher muss dies selbst entscheiden. Der Glatten soll bei langsamer Geschwindigkeit geschehen. Wenn Sie die Maschine nach rechts drehen möchten, langsam der Handgriff unterdrücken. Vorsichtig in der Handgriff lüften wenn Sie nach links drehen möchten. Nicht die Maschine an die gleiche Stelle stehen lassen sondern lass sie über die Oberfläche in Bewegung für entweder Glatten oder Vollendung der Beton stellen. Falls die Maschine ohne Glatten an die gleiche Stelle stehen soll, lüften Sie mit der Handgriff für eine Lösung der Saugen an die Blätter und an eine neue Stelle stellen, bevor Sie wieder der Maschine aufstarten.

Der Beton fertig machen

Der Abschliessung der Beton ist bei die Blätter schräg und bei hohe Geschwindigkeit fertiggestellt.

ANHALTEN DER MOTOR BEDIENER POSITION - SIEHE FOTO 7-9, SEITE 9 – HONDA GX-240 ; SIEHE FOTO 15-17, SEITE 9 – ROBIN EX27

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES PARA EL TRANSPORTE DE LA MAQUINA :

- Para evitar quemaduras o peligro de fuego, deje enfriar el motor antes de transportar o almacenar la maquina.
- Coloque la valvula de combustible en posicion OFF y mantenga la maquina nivelada para evitar que se derrame
- Amarre la maquina al vehiculo para evitar el deslizamiento o la caida de la maquina

INSTRUCCIONES PARA ELEVAR LA MAQUINA: VER FOTOS 18 PAGINA 9

- Nunca camine o se pare debajo de una maquina que esta siendo levantada.
- Utilice solamente el lugar de enganche (1) para elevar la maquina Use only the frame lifting hook (1) for lifting the machine.
- Utilice solamente equipo probado y autorizado para elevar la maquina. Antes de elevar la maquina controle que los topes de goma y la caja estan correctamente ajustados y no dañados

OPERACION :

ANTES DE ARRANCAR

1. Llene el tanque de combustible.
2. Controle el nivel de aceite en el carter del motor y agregue si es necesario. Utilice siempre el aceite recomendado por el fabricante del motor.
3. Levantar las ruedas (Ver Figura 1 Pagina 9)
4. Desdoblar el manillar y ajustarlo a una altura de trabajo confortable.

ENCENDIDO DEL MOTOR - VER FIGURA 1-6 PAGINA 9 – HONDA GX-240 ; VER FIGURA 10-14 PAGINA 9 – ROBIN EX27

OPERADO DE LA MAQUINA

NOTA

Siempre operar la fratasadora utilizando la manilla del Control de Hombre Muerto. Siempre debe asegurarse que el boton negro este en posición salido. No operar la maquina con el boton negro hundido. Esta posicion debe ser usada solo para encender el motor.

Ensamblado del Disco de Alisado - (Ver Figura 19 Pagina 9)

1. Colocar la fratasadora sobre el disco de alisado.
2. Girar las palas para que estas queden debajo de los 4 soportes en forma de "L".
3. Girar la perilla de ajuste de las palas asi las palas se levantan.
4. Asegurarse que has suficiente presion en las palas para que el disco quede firmemente amarrado a al fratasadora.

NOTA

La fratasadora debe ser usada solo por operadores experimentados. Ellos deben tener conocimiento de cuando el cemento esta en condiciones para ser fratasado, el angulo de las palas y la velocidad de giro. Estas instrucciones deben ser usadas como una guia general solamente.

Fratasado de Cemento

Use el disco de alisado o las palas a un pequeño angulo para fratar. El cemento debe haber reposado suficiente antes de efectuar el fratasado. Esto debe ser determinado por el operario. El fratasado se hace a baja velocidad. Para hacer que la maquina se mueva a la derecha aprete un poco el manilla. Levante levemente el manillar para que la maquina se mueva hacia la izquierda. No deje la maquina andando en un punto fijo, hay que mantenerla en movimiento sobre la superficie tanto para el fratasado como para el acabado del cemento. Si la maquina se deja en un punto sin funcionar sobre el cemento, levante el manillar para soltar la succion en las palas y muevala a otro punto antes de ponerla en funcionamiento.

Acabado del Cemento

La operacion de acabado se realiza con la palas a un angulo mayor y a alta velocidad.

DETENCION DEL MOTOR Y POSICION DEL OPERADOR - VER FIGURA 7-9 PAGINA 9 – HONDA GX-240 ; VER FIGURA 15-17 PAGINA 9 – ROBIN EX27



ENGLISH

IMPORTANT ADVICE :

The manufacturer declines all responsibility for loss or damage resulting from misuse or any modification or alteration that does not conform to the manufacturer's original specifications.

At the workstation, the sound pressure level may exceed 97 db (A). In this case individual protection measures must be taken

SPARE PARTS ORDERING :

When ordering spare parts, please mention machine serial no., part no. and description.

SCRAPPING :

In the event of deterioration and scrapping of the machine, the following items must be disposed of in accordance with the requirements of the legislation in force.

Main Materials:

1. Engine : Aluminium (AL), Steel (AC), Copper (CU), Polyamide (PA)
2. Machine : Steel sheet (AC)

The instructions for use and spare parts found in this document are for information only and are not binding. As part of our product quality improvement policy, we reserve the right to make any and all technical modifications without prior notice.

MAINTENANCE SCHEDULE :

Check all external screw connections for tight fit approx. 8 hours after first operation.		
Parts	Maintenance	Maintenance interval
Air filter	Check for external damage and tight fit. Check foam and filter insert clean or replace if necessary.	daily
Engine oil	Check oil level, top up if necessary.	
Other parts	Remove all dirt, stones etc. from the Power trowel after each day of operation..	
Belts	Check tension and wear – replace if necessary.	weekly
Engine	See engine manufacturers handbook	

MAINTENANCE :

Monthly maintenance:

- Perform maintenance work on engine according manufacturer's instructions.
- Check belt tightness and tighten if necessary.
Belts should be move 10 –15 mm when pushed by the thumb (See picture 20 page 9).
- Check and retighten bolts and nuts.
- Apply grease to the 4 grease nipples on the spider block.

DANSK

VIGTIGE RÅD :

Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for tab eller skader som resultatet af misbrug eller ændringer af produkterne, som ikke er i overensstemmelse med producentens originale specifikationer.

Lydstyrken kan på arbejdspladsen overstige 97 db (A). I så fald må man tage individuelle beskyttelsesforanstaltninger

RESERVEDELSBESTILLING :

Når man bestiller reservedele, meddel da maskinserienummer, delnummer og en beskrivelse

SKROTNING :

Når tiden rinder ud for maskinen, og den dermed skal skrotes, skal man i den forbindelse tage hensyn til genanvendelse iht. gældende lovkrav.

Hovedmaterialer:

1. Motor : Aluminium (AL), stål (AC), kobber (CU), polyamid (PA)
2. Maskine : Stålblade (AC)

Manualen for anvendelsen og reservedele i denne sektion er kun vejledende og er ikke bindende. Som er del af vores politik mhp. produktkvalitetsforbedringer, kan vi uden forudgående varsel foretage enkelte eller hele tekniske ændringer.

VEDLIGHOLDSESPLAN :

Check alle udvendige skruer efter ca. 8 driftstimer og spænd dem om nødvendigt efter		
Dele	Vedligehold	Vedholdelsesinterval
Luftfilter	Check for udvendige skader og udbedre dem evt. Check skumgummi og filter, isæt rent eller erstat om nødvendigt.	Daglig
Motorolie	Check olieniveau, fyld op om nødvendigt (motor skal stå lige)	
Andre dele	Al snavs, fastkørte sten osv .skal fjernes fra glittemaskine efter endt arbejdsdag	
Remme	Check dem for slid og stramhed – erstat om nødvendigt	Ugentlig
Motor	Se motorhåndbogen fra producenten	

VEDLIGEHOLDELSE :

Månedlig vedligeholdelse :

- Foretag vedligeholdelsesarbejde på motoren efter producentens manual
- Check remmens stramhed og stram den om nødvendigt
Remmen bør kunne bevæge sig 10 –15 mm, hvis den trykkes ned med tommeltotten (se billede 20, side 9).
- Check og spænd bolte og møtrikker efter
- Anvend fedt til 4 smørenippler på spider blok.



DEUTSCH

WICHTIGE RATSCHLÄGE :

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Missbrauch oder falsche Handhabung, Änderungen oder Missachtung der Angaben der Hersteller entstanden sind.

An der Baustelle, kann der Geräuschpegel 97 db (A) überschreiten. In diesem Fall müssen individuelle Hörschutzmassnahmen getroffen werden.

BESTELLUNG VON ERSATZTEILE :

Wenn Sie Ersatzteile bestellen, geben Sie uns Seriennummer, Artikelnummer und eine Beschreibung an.

VERSCHROTTUNG :

Zum umweltgerechten Entsorgung der Maschine müssen die nachstehende Teile entsprechend der gesetzlichen Vorschriften behandelt werden.

Hauptsächlich verwendetes Material:

1. Motor : Aluminium (AL), Stahl (AC), Kupfer (CU), Polyamide (PA)
2. Maschine : Stahlplatte (AC)

Der Manual und die Ersatzteile in diesem Dokument sind richtungsweisend und nicht verbindlich. Entsprechend unsere Politik, immer der Qualität unsere Produkt zu verbessern, sind alle technischer Änderungen ohne weitere Informationen vorbehalten.

WARTUNGSINTERVALLEN :

Alle externe Schrauben nach die ersten ca. 8 Betriebsstunden nachschrauben		
Teile	Wartung	Wartungsintervall
Luftfilter Motoröl Andere Teile	Für externe Schäden untersuchen und reparieren Schaum und Filter untersuchen, neu reinigen oder ersetzen wenn notwendig Ölstand kontrollieren, auffüllen wenn notwendig Jeglichen Schmutz, Steine usw. von der flügelglitter entfernen nach jedem Arbeitstag.	Täglich
Reimen	Schnalle und Verschleiß kontrollieren – ersetzen wenn notwendig	Wochenlich
Motor	Siehe der Manual des Motorherstellers	

WARTUNG :

Monatliche Wartung :

- Wartung am Motor laut der Manual der Hersteller ausführen
- Die Fästung der Reime kontrollieren und fästigen wenn notwendig
Die Reimen sollen 10 –15 mm Bewegung haben, wenn Sie mit dem Daumen schieben (Siehe Foto 20, Seite 9)
- Die Bolzen und die Mutter kontrollieren und fästigen
- Fett für die 4 Fettnippel auf der Motorblock.

ESPAÑOL

ANUNCIO IMPORTANTE :

El productor declina toda responsabilidad por perdidas o daños resultantes de mal uso o cualquier modificacion o alteracion respecto de las especificaciones originales del productor.

En el lugar de trabajo, el nivel de presion acustica puede exeder los 97 db (A). En este caso es obligatorio tomar medidas de proteccion.

ORDEN DE REPUESTOS :

Al ordenar repuestos, por favor indique el numero de serie de la maquina, el numero de parte y la descripcion.

DESECHO :

En el caso de deterioro y puesta de la maquina a desecho, las siguientes partes deben desecharse de acuerdo con los requerimientos de la legislacion en vigencia.

Materiales Principales:

1. Motor: Aluminio (AL), Acero (AC), Cobre (CU), Poliamida (PA)
2. Maquina: Hojas de Acero (AC)

Las instrucciones para el uso y repuestos en este documento son solo informativas y no restrictivas. Como parte de la politica de mejoramiento continuo de productos el fabricante se reserva el derecho de introducir cualquier y todo cambio tecnico sin previo aviso.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO :

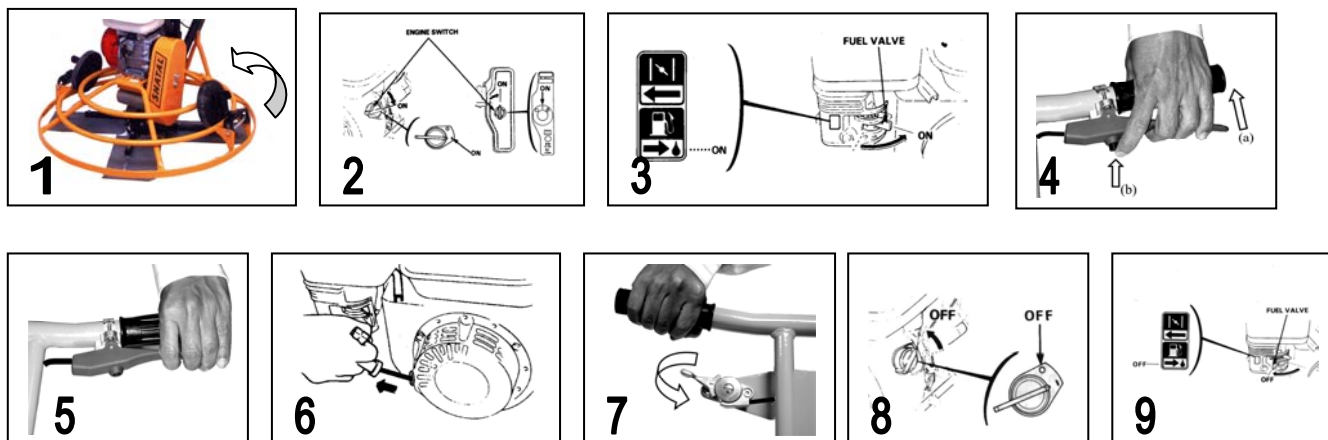
Ajustar todas as tuercasy tornilds exteriores despoes de las primelas 8 ls deuso.		
Partes	Mantenimiento	Intervlo de mantenimiento
Filtro de Aire Aceite de motor Otras partes	Controlar que no haya daño enerno y controlar ajuste. Controlar que la esponja y el injerto esten limpios. Reemplazar si fuere nesesarario. Controlar el nivel de aceire. Agregar hasta max. si fuere nesesarario. Quitar tierra, piedras, etc de la fratasadora al final del trabajo diario	diario
Polea	Controlar tension desgaste – reemplazar si fuere necesario.	semanal
Motor	Leer el manual del fabricante y seguir sus indicaciones	

MANTENIMIENTO :

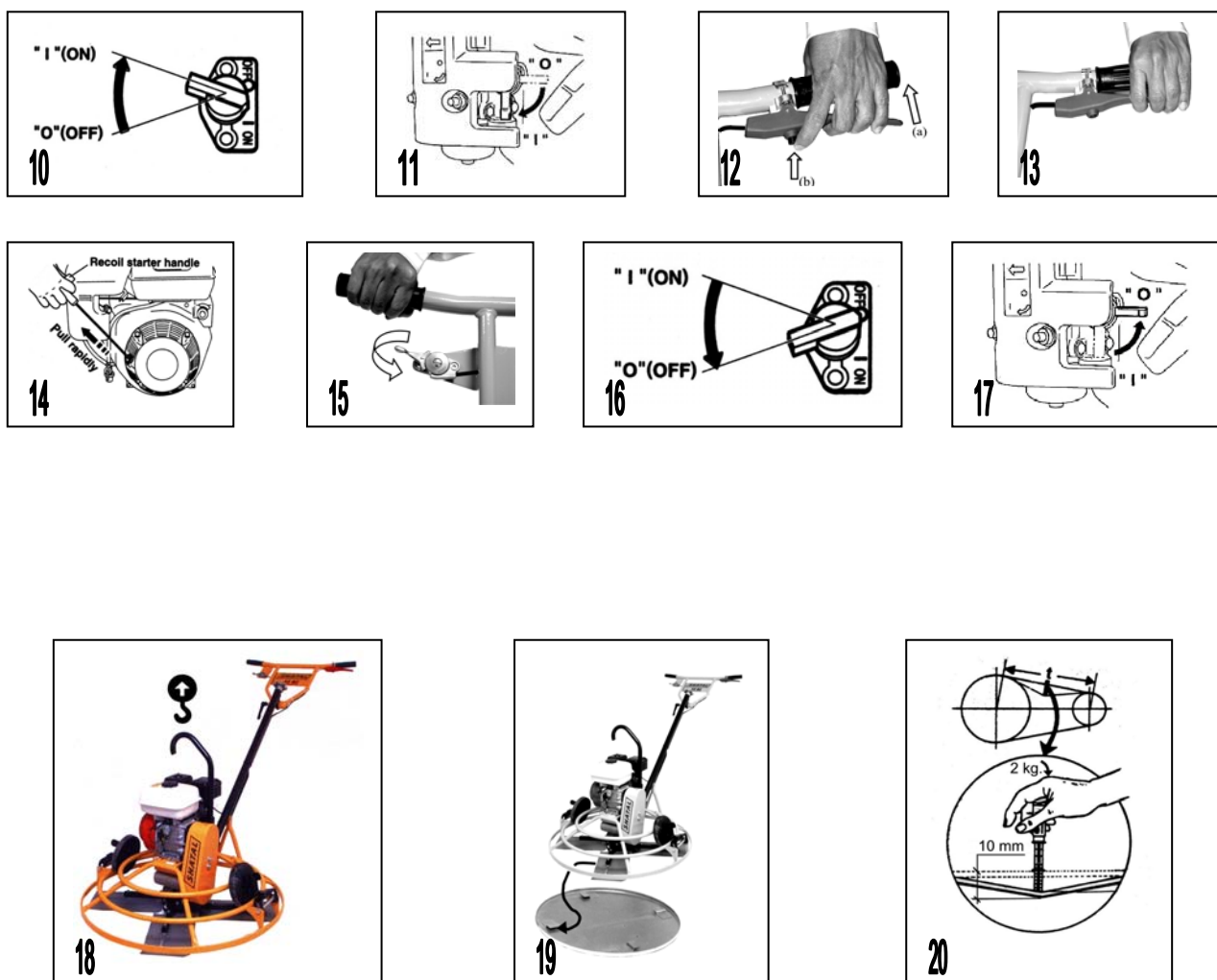
Mantenimiento mensual:

- Realice el trabajo de mantenimiento de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
- Controle la tension de la polea y ajuste si fuera necesario.
La polea debe moverse 10 –15 mm cuando se presiona con el pulgar (Ver figura 20 pagina 9).
- Controle y ajuste tornillos y tuercas.
- Engrasar los Engrasar los puntos de engrase en el bloque de paletas

HONDA GX-160



ROBIN EX17





ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR ORDERING

Please State Machine Details in the Following Sequence:

- ☐ Machine Serial Number
- ☐ Part Number, Description and Quantity of Parts
- ☐ Full Delivery Address

Manufacturers Liability and the Use of Genuine Spare Parts

Liability for this machine is accepted only when the machine is defective from the outset. Liability is reduced or nullified in the event that the user fails to comply with the operating and maintenance instructions and uses spare parts which are not guaranteed.

DANSK

VEJLEDNING FOR BESTILLING AF DELE

Meddel venligst maskindetaljer på følgende facon:

- ☐ Maskinens serienummer
- ☐ Reservedelsnummer, beskrivelse og antallet af dele
- ☐ Komplet leveringsadresse

Producentens erstatningspligt og brugen af originale reservedele

Vi er kun erstatningspligtige for maskinen, hvis den er defekt fra første færd. Erstatningspligten reduceres eller falder helt bort, såfremt brugeren ikke retter sig efter manualen og vedligeholdelseinstruktionerne og anvender uoriginale reservedele, som ikke er omfattet af garantien.

DEUTSCH

AUFTRAGSBESTELLUNG FÜR ERSATZTEILE

Bitte folgende Details bei Bestellungen definieren :

- ☐ Seriennummer der Maschine
- ☐ Artikelnummer, Beschreibung und Anzahl der Ersatzteile
- ☐ Komplette Lieferungsadresse

Die Ersatzpflicht des Herstellers und die Anwendung von originale Ersatzteile

Die Ersatzpflicht für diese Maschine wird nur akzeptiert, wenn sie von Anfang an defekt ist. Die Ersatzpflicht wird reduziert oder entfällt im Fall der Benutzer sich nicht nach die Manual und die Wartungsanweisungen richten und Ersatzteile verwendet, die nicht unter der Garantie stehen.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES PARA ORDENAR REPUESTOS

Por favor indicar detalles de la maquina en la siguiente secuencia:

- ☐ Numero de Serie de la maquina
- ☐ Numero de la parte, Descripcion y cantidad
- ☐ Direccion de entrega completa

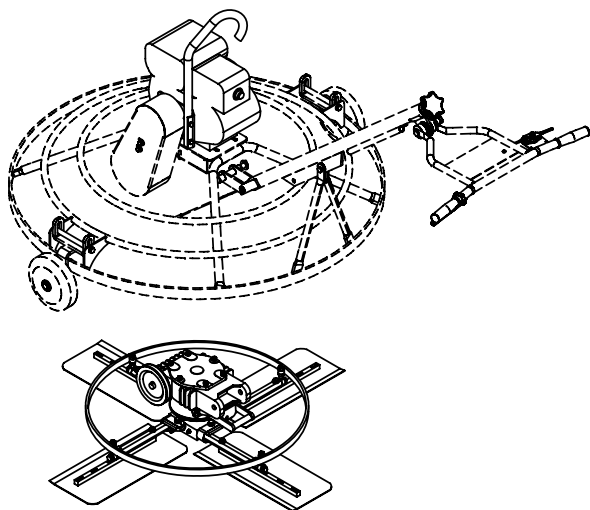
Responsabilidad de Garantía del Productor y el Uso de Repuestos Genuinos

La Responsabilidad de Garantía por esta maquina sera aceptada solo cuando la maquina contenga defectos de materiales o mano de obra del productor.

La Responsabilidad de Garantía sera reducida o anulada en el caso que el usuario no cumpla con las instrucciones de operacion y mantenimiento o no utilice partes de recambio originales.

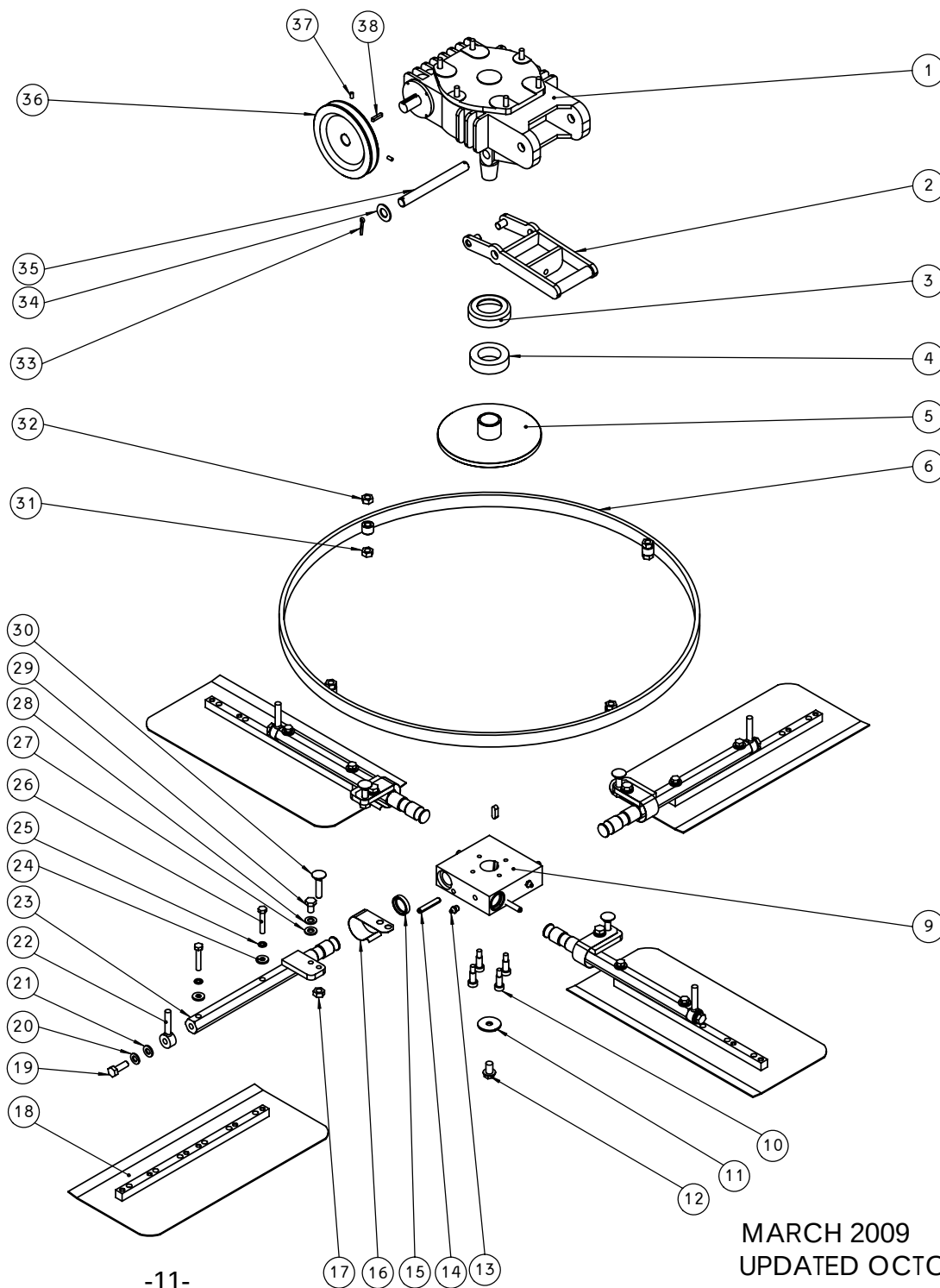
Contents

Gear box Spider & Trowels Assy.	Getriebe, Läufer und Glitterteile	Gearkasse og div. tilbehør	Caja reductora y sistema de pacas	11
Guard ring & Engine mounting Assy.	Stellring und Motorersatzteile	Motordetaljer	Ensamblaje del motor y guardas	13
Handle Assy.	Handgriffeile	Håndtag mm.	Manillar	15
Gear box Assy.	Getriebeteile	Gearkassedele	Caja reductora - dstalle	17
Handle lengthener Assy.	Handgriff Verlängerungsteile	Håndtagsforlængerdele	Set de prolongacion de manillar	18

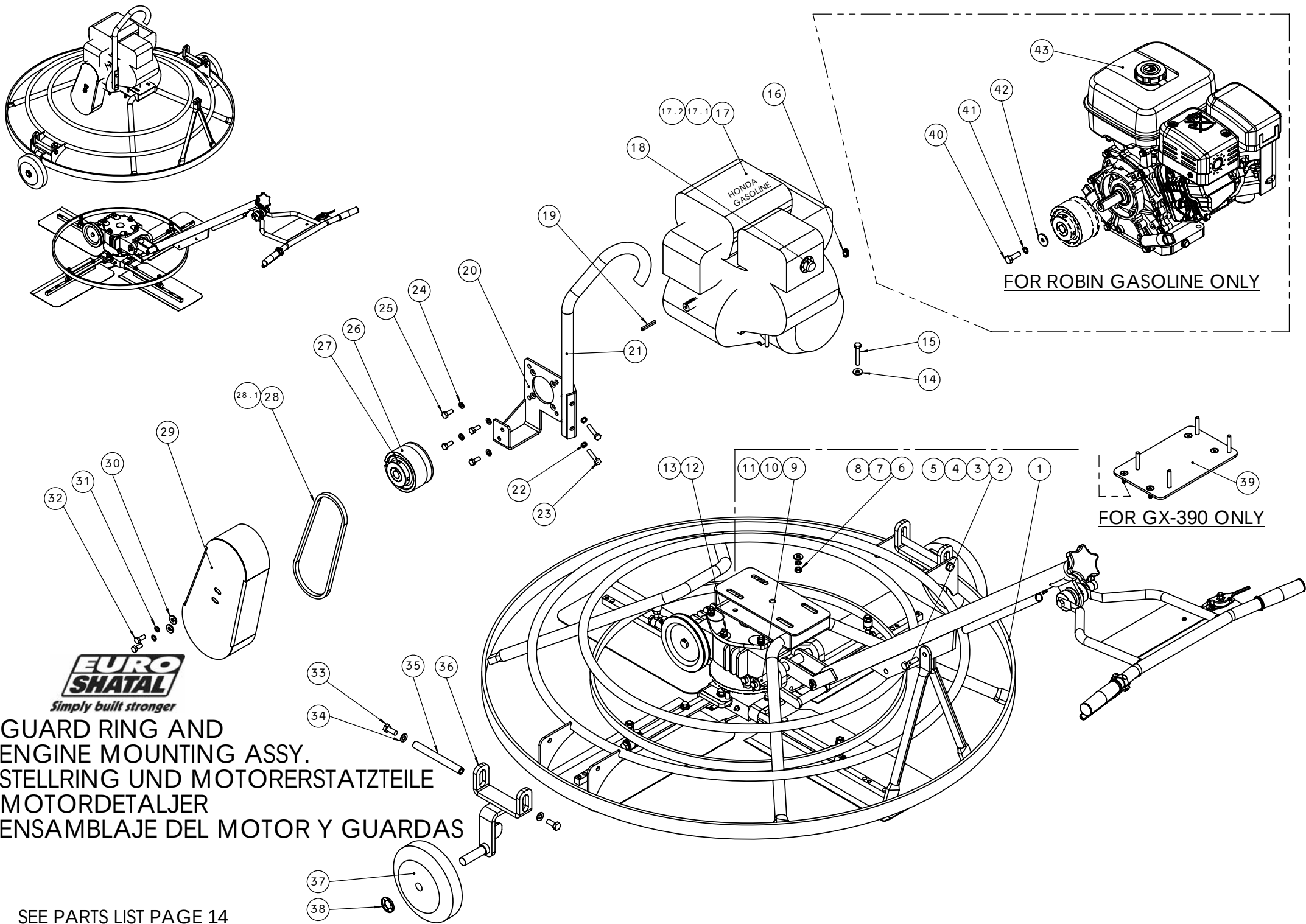


GEAR BOX, SPIDER AND TROWELS ASSY.
 GETRIEBE, LÄUFER UND GLITTERTEILE
 GEARKASSE OG DIV. TILBEHØR
 CAJA REDUCTORA Y SISTEMA DE PACAS

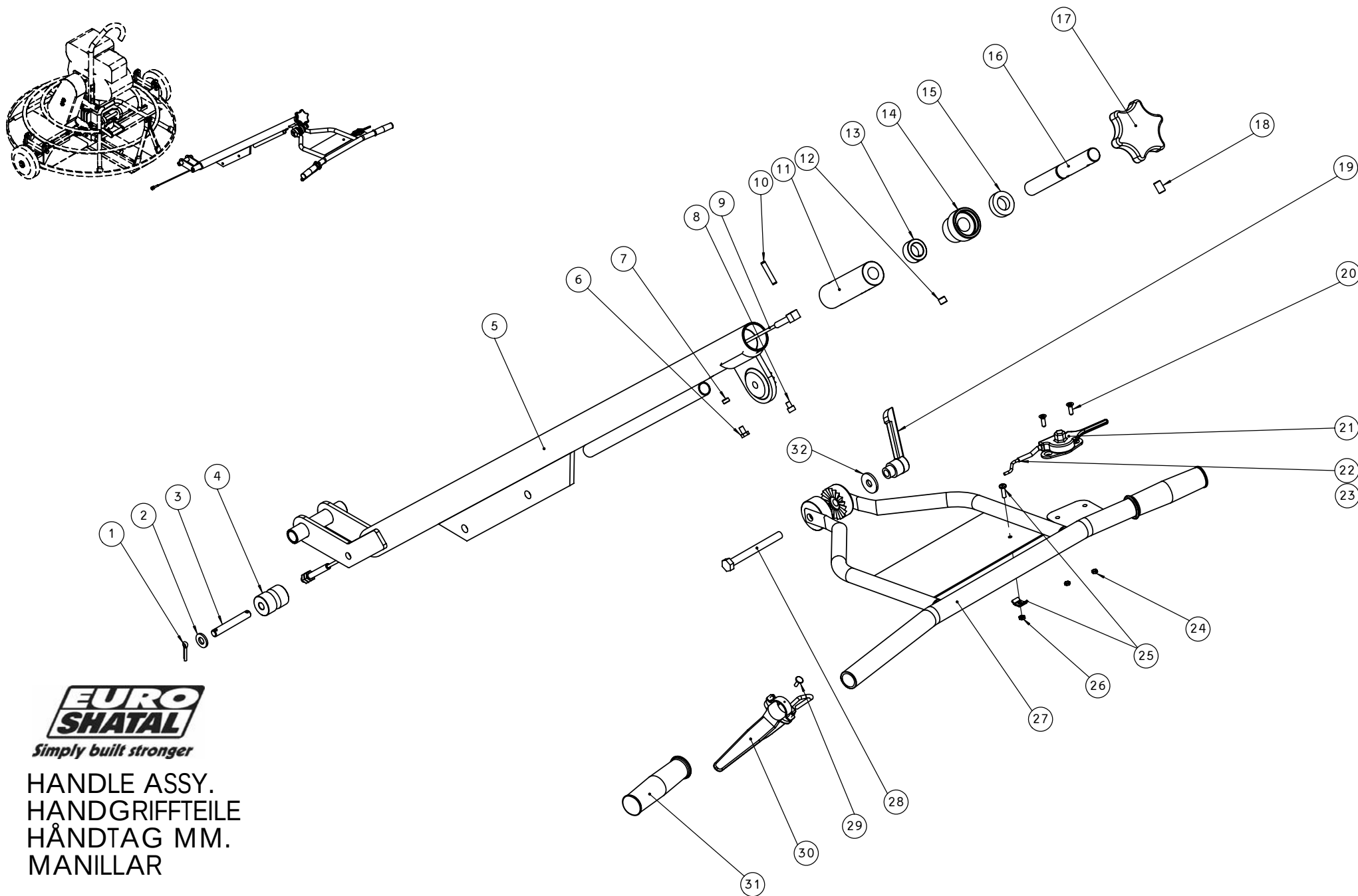
SEE PARTS LIST PAGE 12
 ST122



No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción	No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	P12130.C	1	Gear box	Getriebe	Gearkasse		Caja de engranajes	23	128102	4	Trowel arm	Flügelarm	Glitterarm		Soporte para montane de paletas
2	128167	1	Tilting yoke	Joch	Vælteåg		Horquilla	24	/	8	Washer	Scheibe	Skive		Arandela
3	50967	1	Cap-thrust collar	Stellingring	Cap-ring		Anillo protector	25	/	8	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad
4	P50966	1	Thrust bearing	Kugeldrucklager	Aksel		Rodamiento de bolas	26	/	8	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
5	128113	1	Pressure plate	Drückplatte	Plade		Cubo levantador de la paleta	27	/	4	Washer	Schraube	Skive		Arandela
6	128122	1	Stablizer ring					28	/	4	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad
9	128117	1	Spider	Läufer	Spider		Arana	29	/	4	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
10	128926	4	Hexagon socket head shoulderScrew	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza cilindrica c/ hueco hexagonal	30	128921	4	Mushroom head sq.neck Screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza abombada y cuello cuadrado
11	/	1	Washer	Scheibe	Skive		Arandela	31	/	4	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal
12	128942	1	Self locking hexagon screw	Schraube	Selvlåsende skrue		Tornillos de seguridad hexagonal	32	/	4	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal
13	128950	4	Grease nipple	Schmiernippel	Nippel		Grasera	33	128936	2	Split pin	Splitstift	Splitpind		Pasadores abiertos
14	128922	4	Roll pin	Rollstift	Pind		Maquitos de sujecion-modelo pesado	34	128938	2	Washer	Schraube	Skive		Arandela
15	128927	4	Oil seal	Öldichtung	Oliepakningl		Retentor de aceite	35	128174	1	Shaft for connecting Gear to Handle and yoke	Achse für verbindung der Getriebe mit der joch	Gearaksel til åg		Eje conector entre casa reductora y horquilla
16	128920	4	Spring	Feder	Fjeder		Resorte	36	P51192	1	Driven pulley	Kupplung	Drivrem		Polea
17	/	4	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal	37	128940	2	Hexagon socket set screw	Schraube	Skrue		Tornillos sin cabeza c/ hueco hex. y extremo biselado hueco
18	P12001.HD	4	Combination blade	Kombinationsblatt	Glitterblade		Juego-paletas de combinación	38	128939	1	Key	Nut	Not		Chaveta
19	/	4	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal								
20	/	4	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad								
21	/	4	Washer	Scheibe	Skive		Arandela								
22	12105	4	Pilloball rod end	Augenschraube	Kuglestang		Tornillos de ojo								



No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción	No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	128225	1	Guard ring	Stellring	Skærmring		Anillo de protección	22	/	2	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad
2	/	1	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal	23	/	2	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
3	/	1	Washer	Scheibe	Skive		Arandela	24	/	4	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad
4	/	1	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad	25	128941	4	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
5	/	1	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal	26	P128977.1	1	Clutch	Kupplung	Kobling		Embrague
6	/	4	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal	27	110538	1	Hexagon socket set screw	Schraube	Skrue		Tornillos sin cabeza con hexagonal
7	/	4	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad	28	508832	1	Belt (Engine GX240;270 & EX27)	Reimen (Motor GX240;270 & EX27)	Rem (Motor GX240;270 & EX27)		Correa (Motor GX240;270 & EX27)
8	/	4	Washer	Scheibe	Skive		Arandela	28.1	50834.A	1	Belt for Honda GX390	Reimen (Honda GX390)	Rem (Honda GX390)		Correa (Honda GX390)
9	128174	1	Shaft for connecting Gear to handle	Achse für Verbindung der Getriebe mit der Handgriff	Gearaksel til håndtag		Eje conector entre casa cctora y manillar	29	128243	1	Belt guard	Reimenschirm	Remskærm		Guardacorrea
10	128938	2	Washer	Scheibe	Skive		Arandela	30	/	2	Washer	Scheibe	Skive		Arandela 3
11	128936	2	Split pin	Splitstift	Splitpind		Pasadores abiertos	31	/	2	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad
12	/	4	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal	32	/	2	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
13	/	4	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad	33	/	4	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
14	/	4	Washer	Scheibe	Skive		Arandela	34	/	4	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad
15	/	4	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal	35	128155	2	Shaft for wheel assembly	Achse für Radmontierung	Hjulmonteringsaksel		Eje rueda sistema de
16	129969	1	Complete throttle cable clamp	Komplette Gaskabelklammer	Gaskabelklamme		Agarradera de cable de velocidad	36	128150	2	Wheel axle	Radachse	Hjulaksel		Eje de rueda
17	I50222	1	Engine honda GX240	Hondamotor GX240	Honda motor GX240		Motor honda GX240	37	51700.IN	2	Wheel	Rad	Hjul		Roue
17.1	I50221	1	Engine honda GX270	Hondamotor GX270	Honda motor GX270		Motor honda GX270	38	118435	2	Star lock	Verschlussring	Stjernelås		Anillo de retencion
17.2	I50225	1	Engine honda GX390	Hondamotor GX390	Honda motor GX390		Motor honda GX390	39	128232	1	Engine base	Motorrahmen	Motorramme		Placa adaptadora
18	320912	1	Cap muffler	Ausstossdeflektor	Udstødningdeflektor		Tapa de silencia dor	40	129943	1	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
19	321911	1	Key	Nut	Not		Chaveta	41	116901	1	Schnorr locking disc spring	Feder	Fjeder		Schnorr arandelas de Seguridad
20	128197	1	Lifting hook holder	Luftunghakenhalter	Løfttekrogsholder		Agarradera de gancho elevador	42	/	1	Washer	Scheibe	Skive		Arandela
21	128203	1	Lifting hook	Lüftungshaken	Løfttekrog		Gancho elevador	43	I50356.M	1	Engine robin EX27	Robinmotor EX27	Robin motor EX27		Motor robin EX27



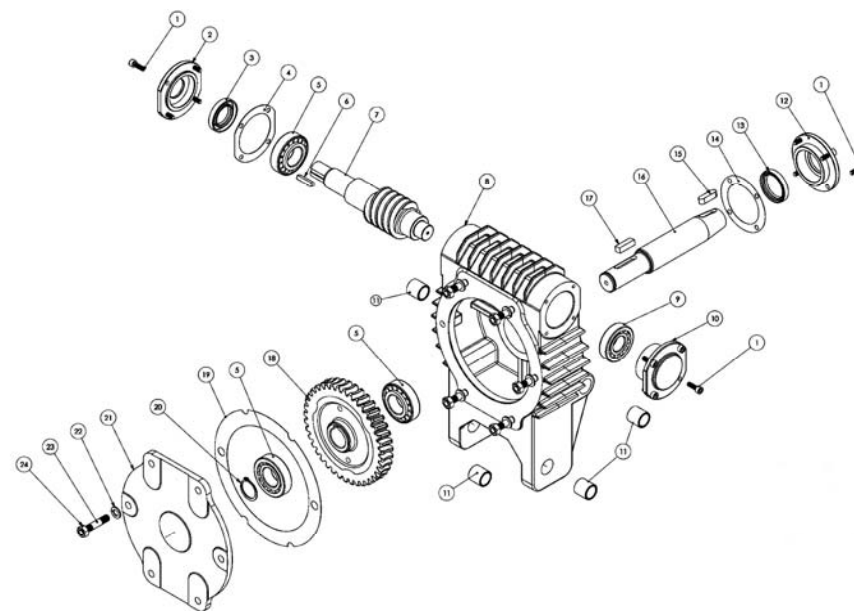
HANDLE ASSY.
HANDGRIFFTEILE
HÅNDTAG MM.
MANILLAR

SEE PARTS LIST PAGE 16

ST-122

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción	No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	128931	2	Split pin	Splitstift	Splitpind		Pasadores abiertos	18	128935	1	Hexagon socket set screw with cup point	Schraube	Skrue		Tornillos sin cabeza c/ hueco hex. y extremo biselado hueco
2	/	2	Washer	Scheibe	Skive		Arandela	19	128910	1	Locking handle	Schliesshandgriff	Låsegreb		Manija de cierre
3	128179	1	Cable pulley shaft	Kabelachse	Aksel til remskivekabel		Eje de polea de cable	20	128928	2	Hexalobular countersunk Head screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza avellanda c/ hueco hexagonal
4	128175	1	Cable pulley	Kabelplatte	Remskivekabel		Polea de cable	21	128901	1	Throttle control	Gaskontrolle	Gaskontrol		Control de velocidad
5	128159	1	Handle (lower end)	Handgriff (unterer teil)	Håndtag (nedre del)		Manillar (extilemo inferior)	22	127930	1	Throttle cable complete for engine GX160 (ST-92)	Komplette gaskabel für GX160 (ST-92) motor	Komplet gaskabel Til motorer type GX160 (ST-92)		Cable de control de velocidad completo p/Motor GX160 (ST-92)
6	/	1	Hexagon socket head cap screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza cilíndrica c/ hueco hexagonal	23	128930	1	Throttle cable complete for engines EX17;EX27;GX240 (ST-92;122)	Komplette gaskabel für motoren EX17;EX27;GX240 (ST-92;122)	Komplet gaskabel Til motorer type EX17;EX27;GX240 (ST-92;122)		Cable de control de velocidad completo p/Motor EX17;EX27;GX240 (ST-92;122)
7	128166	1	Spacer	Zwischenstück	Mellemstykke		Separador	24	/	2	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal
8	128932	1	Hexagon socket head cap screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza cilíndrica c/ hueco hexagonal	25	128958	1SET	Set cable holder	Kabelhaltersatz	Kabelholder		Set retentor de cable
9	128181	1	Control cable	Kontrollkabel	Kontrollkabel		Cable de control de palas	26	/	1	Hexagon self locking nut	Mutter	Møtrik		Tuerca auto bloqueante
10	128934	1	Roll pin	Rollstift	Rullepind		Pasadores elastico	27	128185	1	Handle (upper end)	Handgriff (oberer teil)	Håndtag (øvre del)		Manillar (Extmo superior)
11	128165	1	Handle control shaft nut	Handgriffkontrol – Achsemutter	Akselmøtrik		Eje c/rosca de cable control de pacas	28	/	1	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
12	128933	1	Hexagon socket set screw with cup point	Schraube	Skrue		Tornillos sin cabeza c/ hueco hex. y extremo biselado hueco	29	311993	1	Self drilling musroom head screw with flange	Schraube	Selvborende skrue med flange		Tornillo auto rosca
13	128163	1	Handle bush	Handgriffbusche	Bøsning		Separador manillar	30	128900	1	Safty switch handle	Sicherheitsschalter	Sikkerhedsafbrydergreb		Tornillos sin cabeza c/ hueco hex. y extremo biselado hueco M6x10
14	128162	1	Bearing housing	Lagerhaus	Lejehus		Carcaza de rodamiento	31	14020	2	Rubber hand grip	Gummihandgriff	Gummihåndtag		Manilla de goma
15	128906	1	Thrust bearing	Lager	Leje		Rodamiento	32	/	1	Washer	Scheibe	Skive		Arandela
16	128164	1	Handle control shaft	Handgriffkontrolachse	Håndtagsaksel		Eje de manija de control de pacas								
17	128161	1	Knob	Drehknopf	Drejegreb		Manija								

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	/	12	Hexagon screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
2	1213001	1	Oil seal cover (Open)	Öldichtungsdeckel	Oliepropkappe		Cobertura de junta torica
3	1213014	1	Oil seal	Oldichtung	Olieprop		Retentor de aceite
4	1213002	2	Input shim	Input shim	Input shim		Input shim
5	P50963	3	Ball bearing	Kugellager	Kugleleje		Rodamiento
6	1213003	1	Key	Nut	Not		Chaveta
7	12113	1	Worm gear shaft	Zahnrad	Gearrør		Caja reductora caracol
8	/	1	Gear box housing	Getriebehaus	Gearkassehus		Carcaza de caja reductora
9	P50962	1	Ball bearing	Kugellager	Kugleleje		Rodamiento
10	1213004	1	Oil seal cover (Close)	Öldichtungsdeckel	Oliepropkappe		Cobertura de junta torica
11	1213005	4	Spacer	Zwischenstück	Mellemrør		Espaciador
12	1213006	1	Oil seal cover (Open)	Öldichtungsdeckel	Oliepropkappe		Cobertura de junta torica
13	1213015	1	Oil seal	Oldichtung	Olieprop		Retentor de aceite
14	1213007	1	Output shim - Open	Output shim - Open	Output shim - Open		Output shim - Open
15	1213008	1	Key	Nut	Not		Chaveta
16	128116	1	Vertical shaft	Achse	Aksel		Eje vertical
17	1213009	1	Key	Nut	Not		Chaveta
18	12112	1	Worm wheel	zahnrad	snekkehjul		Rueda caracol
19	1213010	1	Output shim close	Output shim close	Output shim close		Output shim close
20	1213011	1	Circlip	Federring	Fjederring		Anillo de seguridad para eje
21	1213012	1	Gear box cover	Getriebedeckeler	Gearkasseskjold		Tapa de caja reductora
22	/	6	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela seguridad
23	1213013	6	Stud	Stiftschraube	Tap		Esparragos
24	/	6	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal



No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	128143	1	Handle lengthener	Handgriff Verlängerungsteile	Håndtagsforlængerdele		Prolongador de manillar
2	128951	1	Locking handle	Schliesshandgriff	Låsegreb		Manija de cierre
3	128954	1	Throttle cable complete	Komplette gaskabel	Komplet gaskabel		Cable de velocida completo

